



Documento en versión Publica en base al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24, literal c. Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se ha suprimido el DUI, NIT de Directora Ejecutiva, NIT del ISDEMU, también DUI, NIT de la Apoderada y DUI Y NIT de los Arrendantes en este documento y es conforme con su original

PRÓRROGA AL CONTRATO No. 03/2017
ARRENDAMIENTO DE INMUEBLE PARA EL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA
EL DESARROLLO DE LA MUJER, EN LA CIUDAD Y DEPARTAMENTO DE SAN
SALVADOR.
ARRENDANTE: OLIMPIA ISABEL ESCOBAR DE MURILLO.

PERIODO: DE ENERO A DICIEMBRE DE 2019

Nosotros, **YANIRA MARIDOL ARGUETA MARTÍNEZ**, de cincuenta y tres años de edad, empleada, del domicilio de Mejicanos, Departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad Número [REDACTED], con fecha de vencimiento el diecisiete de mayo de dos mil veintiséis, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], en mi calidad de Apoderada General Administrativa y Judicial del INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], personería compuesta por la documentación siguiente: a) Decreto Legislativo número seiscientos cuarenta y cuatro, en el que se decreta la ley del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer y publicada en el Diario Oficial número cuarenta y tres, Tomo trescientos treinta, de fecha uno de marzo de mil novecientos noventa y seis, por medio de la cual fue creado el mencionado Instituto; b) Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Administrativo y Judicial con Cláusula Especial, otorgado ante los oficios notariales de Lizeth Marlene Ayala Rodríguez, a las catorce horas del día veintiséis de agosto del año dos mil catorce, por la Presidenta de la Junta Directiva del Instituto, VANDA GUIOMAR PIGNATO, a favor de la Licenciada YANIRA MARIDOL ARGUETA MARTÍNEZ, por medio del cual la faculta, para que en nombre del Instituto, pueda comparecer a celebrar Contratos como el presente, en dicho Poder se encuentra relacionada la existencia legal del Instituto y la calidad con la cual compareció la otorgante en nombre del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, a suscribir el mencionado Poder; quien en este instrumento me denominaré "**El Arrendatario** " o "**el Instituto**"; y por otra parte **OLIMPIA ISABEL ESCOBAR DE MURILLO**, de ochenta y dos años de edad, secretaria, de este domicilio, con Documento Único de Identidad número [REDACTED], con fecha de

Documento en versión Publica en base al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24, literal c. Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se ha suprimido el DUI, NIT de Directora Ejecutiva, NIT del ISDEMU, también DUI, NIT de la Apoderada y DUI Y NIT de los Arrendantes en este documento y es conforme con su original

vencimiento doce de noviembre de dos mil veintiseis, y Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en mi carácter de Apoderada General Administrativa y Mercantil con Cláusula Especial de los señores ALBA CONCEPCIÓN ESCOBAR DE RAMIREZ, conocida por REYNA ESCOBAR DE RAMIREZ, quien es de setenta y cinco años de edad, secretaria, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]; ARISTIDES ESCOBAR BENITEZ, de setenta y ocho años de edad, empresario, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]; y NELSON ULISES ESCOBAR BENITEZ, de setenta y seis años de edad, Ingeniero Agrónomo, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número [REDACTED]; y Número de Identificación Tributaria [REDACTED]; quien en el curso de este contrato me denominaré "LA ARRENDANTE", y en las calidades expresadas **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar la **Prórroga al Contrato Número 03/2017 denominado ARRENDAMIENTO DE INMUEBLE PARA EL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, EN LA CIUDAD Y DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR;** de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP y a la **CLÁUSULA XI) MODIFICACIÓN Y AMPLIACIÓN:** De común acuerdo, las partes contratantes manifestamos que, el presente Contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes; o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor, b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual, y c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, el Instituto emitirá la correspondiente resolución de modificación, ampliación o prórroga del Contrato, la cual será firmada posteriormente por ambas partes, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga, la que se considerará parte integral del presente contrato; la

Documento en versión Publica en base al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24, literal c. Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se ha suprimido el DUI, NIT de Directora Ejecutiva, NIT del ISDEMU, también DUI, NIT de la Apoderada y DUI Y NIT de los Arrendantes en este documento y es conforme con su original

prórroga solicitada por la Administradora del Contrato, obedece a las Cláusulas II) PRECIO DEL CONTRATO Y FORMA DE PAGO; III) PLAZO y IV) GARANTÍA, detalladas de la siguiente manera: **II) PRECIO DEL CONTRATO Y FORMA DE PAGO:** El precio del arrendamiento del que es objeto el presente contrato es de **TRENTA y DOS MIL QUINIENTOS OCHO 00/100(US\$32,508) DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA** y será cancelado por medio de **DOCE** cuotas mensuales, vencidas y sucesivas, cada una de **DOS MIL SETECIENTOS NUEVE 00/100(US\$2,709.00) DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**. Dichos pagos serán cancelados en un período de sesenta días contados a partir de la fecha en que el Instituto reciba Factura de Consumidor Final a nombre del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer; al monto de la factura se le deducirá el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y Prestación de Servicios y a la cantidad neta resultante se le efectuará una retención directa del uno por ciento, según manda el Artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario. En caso de mora en el pago de los cánones de arrendamiento, los Arrendantes conceden al Instituto hasta DOS meses de plazo para ponerse al día, siempre y cuando las cuotas en mora sean consecutivas y el retraso del pago sea originado por causas no imputables al Instituto; en caso contrario, se dará por terminado el presente contrato y el Instituto desocupará el inmueble al finalizar el segundo mes de mora, con la obligatoriedad del pago de los cánones no cancelados hasta el día de la desocupación. El Arrendatario hace constar que el importe del presente Contrato se hará con aplicación a la ejecución presupuestaria del año dos mil diecinueve. **III) PLAZO.** El Plazo para el presente arrendamiento será de **DOCE MESES**, contados a partir del mes de enero hasta el mes de diciembre del año dos mil diecinueve. De común acuerdo de las partes, el presente contrato podrá prorrogarse con treinta días de anticipación por períodos iguales y/o menores de tiempo conforme a la LACAP y a otras normativas vigentes, siempre y cuando ocurra lo siguiente: a) que los cánones del inmueble se encuentren cancelados al día; b) El arrendatario solicitará a la Arrendante por escrito con treinta días de anticipación la intención de prorrogar el contrato, para lo cual deberá emitirse la correspondiente resolución para dicha prórroga; en caso que la arrendante no dieran su consentimiento a fin de que el contrato se prorrogare por un período igual, el contrato se tendrá por finalizado **IV). GARANTÍA:** La Arrendante: en cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato, presentará a favor del **GOBIERNO DE EL SALVADOR – INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, en un plazo no



Documento en versión Publica en base al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24, literal c. Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se ha suprimido el DUI, NIT de Directora Ejecutiva, NIT del ISDEMU, también DUI, NIT de la Apoderada y DUI Y NIT de los Arrendantes en este documento y es conforme con su original

mayor de quince días a la recepción de un ejemplar del contrato, debidamente legalizado, una Garantía de Cumplimiento de Contrato, por el valor de **TRES MIL DOSCIENTOS CINCUENTA 08/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, (US\$3,250.08)** equivalentes al diez por ciento (10%) del monto del contrato. La Garantía de Cumplimiento de Contrato, tendrá una vigencia de sesenta días posteriores al vencimiento del mismo. La presente prórroga se emite con base a la opinión técnica, análisis y recomendación de Norma Estela Torres de Hernández Administradora de Contrato, nota de aceptación del contratista y Resolución Número DE 118/2018, emitida por Direccion Ejecutiva, el día dieciocho de diciembre del dos mil dieciocho, se prorrogó el contrato Número 03/2017 en los términos descritos anteriormente. La presente prórroga al contrato antes mencionado, no altera de manera alguna los efectos, términos, naturaleza del mismo y demás condiciones pactadas. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales de la presente prórroga de contrato, la cual queda incorporado al contrato que se prórroga y forma parte integral del mismo, juntamente con los documentos que la generan. En fe de lo cual firmamos en tres ejemplares, en la ciudad de San Salvador, el día tres de enero dos mil diecinueve.

Yanira Maridol Argueta Martínez
El Arrendatario

Olimpia Isabel Escobar de Murrillo
La Arrendante